

PORTAL

FS PLUS

HS 300

PS 160 Z PLUS

PSK 100, 130 et 160 PLUS

PSK 200 Z PLUS

Châssis pliant-coulissant
Châssis soulevant-coulissant
Châssis coulissant à translation
Châssis coulissant à soufflet et à translation
Châssis coulissant automatique à soufflet et à translation

Systèmes de fenêtres

Systèmes de portes

Systèmes Confort

MAINTENANCE DE PORTAL

Table des matières	Page
Informations générales.....	4
Mises en garde	4
Consignes d'utilisation et de fonctionnement générales ..	4
Entretien et inspection	5
Entretien PORTAL FS et FS PLUS	8
Consignes de sécurité.....	8 - 10
Composition des ferrures PORTAL FS / FS PLUS	11
Réglage des pièces.....	12 - 13
Entretien PORTAL HS	14
Consignes de sécurité.....	14 - 15
Réglage des pièces.....	16 - 17
Entretien PORTAL PS PLUS.....	18
Consignes de sécurité.....	18 - 19
Composition de ferrure PORTAL PS 200 i.....	20
Composition de ferrure PORTAL PS 160-Z PLUS.....	21
Réglage des pièces.....	22 - 23
Entretien PORTAL PSK PLUS	24
Consignes de sécurité.....	24 - 25
Composition de ferrure PORTAL PSK 100 PLUS.....	26
Composition de ferrure PORTAL PSK 130 PLUS.....	27
Composition de ferrure PORTAL PSK 160 PLUS.....	28
Composition de ferrure PORTAL PSK 200-Z PLUS.....	29
Réglage des pièces.....	30 - 31

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten.

Fenêtres et portes-fenêtres avec ferrures coulissantes

Les fenêtres ou portes-fenêtres à ferrures coulissantes permettent d'ouvrir des vantaux de fenêtres ou de portes-fenêtres en actionnant une poignée, puis de les faire glisser horizontalement.

Avec des constructions spéciales, les vantaux peuvent en outre être rassemblés pour coulisser (en accordéon - fenêtres pliantes-coulissantes).

Avec une construction spéciale, les vantaux peuvent être amenés dans une position de rotation et/ou dans une position soufflet limitée par l'exécution compas.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de lésions corporelles et de dégâts matériels en cas d'ouverture et de fermeture incorrectes des vantaux !

L'ouverture et la fermeture incorrectes des vantaux peuvent occasionner de graves lésions corporelles et des dégâts matériels considérables.

- › Le vantail doit être ouvert de manière à ne pas cogner contre le dormant, le limiteur d'ouverture (tampon) ou un autre vantail du fait du mouvement lorsque la position totalement ouverte ou fermée est atteinte.
- › S'assurer que le vantail est guidé à la main sur toute la plage de mouvement jusqu'à la position de fermeture ou d'ouverture, et qu'il est amené à très faible vitesse contre le dormant, le limiteur d'ouverture (tampon) ou un autre vantail.
(valeur technique - vitesse maximale de référence de l'arrêt de fermeture $v \leq 0,2$ m/s).

Mauvaise utilisation

Toute utilisation ou application des produits différant ou s'écartant de l'utilisation conforme est considérée comme une mauvaise utilisation et peut entraîner des situations dangereuses.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger en cas de mauvaise utilisation !

Une mauvaise utilisation des fenêtres et des portes-fenêtres peut entraîner des situations dangereuses.

- › Le placement d'obstacles dans la plage d'ouverture entre le dormant et les vantaux des fenêtres et portes-fenêtres.
- › Le placement intentionnel ou l'abandon involontaire de charges supplémentaires pesant sur le vantail d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre.
- › Le choc intentionnel ou incontrôlé, ou la pression du vantail de fenêtre ou de porte-fenêtre contre l'ébrasement de fenêtre. Tout cela peut détériorer les ferrures, les éléments de dormant ou autres pièces détachées des fenêtres ou des portes-fenêtres.

Les réclamations de quelque nature que ce soit au titre de dommages occasionnés par une utilisation non conforme sont exclues.

Consignes d'utilisation et de fonctionnement générales

- › Fermer et verrouiller les vantaux de fenêtres et portes-fenêtres en cas de vent ou de courants d'air. En présence de vent et de courants d'air, les vantaux de fenêtres ou de portes-fenêtres se trouvant dans l'une des positions d'ouverture s'ouvrent ou se ferment de manière incontrôlée et automatique du fait de la pression de l'air ou de l'appel d'air produit.

i INFO

Une position ouverte fixe des vantaux de fenêtres et de portes-fenêtres ne peut être obtenue qu'avec des ferrures de blocage supplémentaires.

Les fenêtres et portes-fenêtres représentent toujours une zone de danger.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques de lésions corporelles à la fermeture des fenêtres et portes-fenêtres !

Il existe un risque d'écrasement en cas d'intervention entre l'ouvrant et le dormant lors de la fermeture de la fenêtre ou de la porte-fenêtre.

- › Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant et le dormant, et toujours procéder avec précaution lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre.
- › Les enfants et personnes qui ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers doivent être écartés du point de danger.

INFO

Selon la température extérieure, l'humidité relative de l'air ambiant et la situation de montage du châssis coulissant, une condensation excessive peut se développer au niveau des rails en aluminium du côté de l'intérieur de la pièce.

Cet effet est particulièrement favorisé par une entrave à la circulation de l'air, par ex. en présence d'un ébrasement profond ou de rideaux, ainsi que par une disposition défavorable des radiateurs ou autres situations analogues.

Maintenance / Entretien et inspection

INFO

- › Les ferrures, fenêtres et portes-fenêtres requièrent une maintenance / un entretien et une inspection systématiques et professionnels pour garantir une stabilité, une aptitude fonctionnelle et une sécurité optimales. Par conséquent, il est recommandé de conclure un contrat de maintenance approprié avec votre partenaire commercial pour fenêtres et portes-fenêtres.

AVERTISSEMENT

Risque de lésions corporelles en cas d'exécution incorrecte des travaux de maintenance !

Un entretien incorrect peut provoquer des lésions corporelles graves ou des dégâts matériels importants.

- › Dégager un espace de montage suffisant avant de commencer les travaux.
- › S'assurer de l'ordre et de la propreté de l'emplacement de montage ! Les pièces et outils superposés ou disposés arbitrairement sont des sources d'accidents.
- › Les travaux de réglage sur des ferrures – notamment dans la zone des paliers d'angle ou des chariots et des compas – ainsi que le remplacement de pièces et l'installation / le décrochage des vantaux doivent exclusivement être confiés à un spécialiste.

Préservation de la qualité des surfaces

Pour préserver durablement la qualité des surfaces des pièces et pour éviter des altérations, respecter impérativement les points suivants :

INFO

- dans une atmosphère ambiante normale – c'est-à-dire en l'absence de formation de condensation sur les pièces ou lorsque l'éventuelle condensation peut sécher rapidement – les revêtements en zinc déposés par électrolyse sur les ferrures ne sont pas attaqués.
- Dans des conditions ambiantes humides dans lesquelles l'eau de condensation ne peut pas sécher, la corrosion peut attaquer les surfaces des ferrures.
- Dans des conditions ambiantes humides, notamment durant la phase de construction, de la moisissure et un retrait peuvent se former au niveau de fenêtres en bois.
- Ventiler les ferrures ou les zones de pliage – notamment durant les phases de stockage et de construction – de manière à leur éviter toute exposition à une humidité directe ou à une formation de condensation.
- S'assurer que l'air ambiant humide ne peut pas (durablement) se condenser dans les zones des paliers et les zones de pliage.

INFO

- › Afin d'éviter la formation de condensation, notamment durant la phase de construction, assurer une aération ponctuelle plusieurs fois par jour (ouvrir les fenêtres pendant 15 minutes env.) afin qu'une circulation totale de l'air puisse avoir lieu.
- › Ventiler également suffisamment pendant les vacances et les jours fériés.
- › Dans le cadre de projets de construction plus complexes, établir un plan de ventilation, le cas échéant.
- › Si la ventilation décrite au préalable n'est pas possible, par exemple lorsqu'une chape fraîche n'est pas encore praticable ou ne supporte pas les courants d'air, placer les fenêtres en position soufflet et les coller hermétiquement côté intérieur. Évacuer l'humidité présente dans l'air ambiant vers l'extérieur avec des déshumidificateurs à condensation.
- › Pour le collage, utiliser uniquement des rubans adhésifs ne détériorant pas les couches de peinture, notamment sur les fenêtres en bois. En cas de doute, s'adresser au fabricant des fenêtres.

Protection contre les salissures

- › Éliminer les dépôts et salissures sur les ferrures. Durant la phase de construction, les salissures occasionnées par de l'enduit, du mortier ou tout autre matériau analogue, doivent être éliminées à l'eau avant la prise.

Protection contre les produits d'entretien agressifs à base d'acide

- › Nettoyer exclusivement les ferrures avec des produits d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée. Ne jamais utiliser de produits d'entretien ou de produits abrasifs agressifs à base d'acide.

Protection des ferrures en présence d'un traitement de surface

- › En cas de traitements de surface – par ex. fenêtres ou portes-fenêtres peintes ou vernies – toutes les pièces doivent être dispensées de ce traitement et protégées de toute impureté associée.

Travaux de maintenance et consignes d'entretien **INFO**

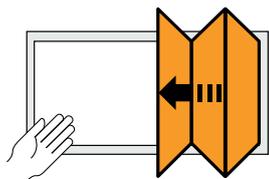
Les travaux de maintenance doivent être exécutés au moins une fois par an (tous les six mois dans le cas d'écoles et d'hôtels) :

- › Contrôler la stabilité de toutes les pièces, ainsi que l'apparition de signes d'usure. Si nécessaire, resserrer les vis de fixation et remplacer les pièces usées.
- › Graisser toutes les pièces mobiles et toutes les positions de fermeture des ferrures.
- › Vérifier que toutes les pièces fonctionnent correctement.
- › Nettoyer les ferrures exclusivement à l'aide d'un chiffon doux et d'un produit d'entretien dilué ayant un pH neutre. Ne jamais utiliser de produits d'entretien ou de produits abrasifs agressifs à base d'acide. Ils peuvent occasionner des dommages au niveau des ferrures.

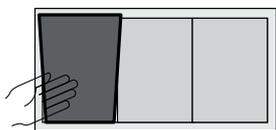
Si vous constatez des dommages ou des dysfonctionnements au niveau de vos fenêtres et de vos portes-fenêtres, veuillez vous adresser au fabricant du châssis. Il s'agit souvent simplement de détails peu coûteux, mais qui peuvent éviter des dommages plus importants.

Si le dommage est déjà installé, pas de problème non plus. Veuillez vous adresser au fabricant du châssis qui se chargera d'éliminer le défaut aussi vite que possible.

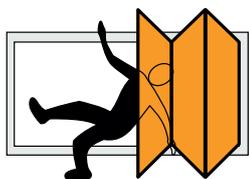
Consignes de sécurité


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

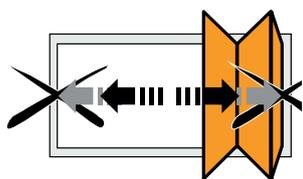
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant basculé

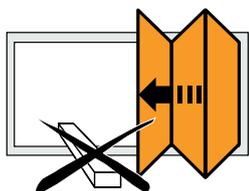
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant basculé et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de lésions corporelles dues à une chute par une fenêtre ou une porte-fenêtre ouverte

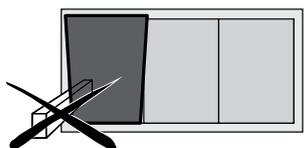
- > Procéder avec précaution à proximité de fenêtres et de portes-fenêtres ouvertes.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


**Risque de blessures et de dommages matériels par compression de l'ouvrant contre le bord d'ouverture (ébrasement).
Risque de blessures en cas de fermeture et d'ouverture incontrôlées du vantail**

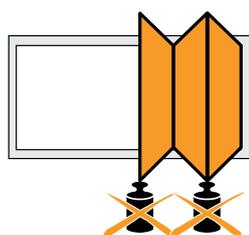
- > Éviter toute compression du vantail contre le bord d'ouverture (ébrasement).
- > S'assurer que le vantail est guidé lentement à la main sur toute la plage de mouvement jusqu'aux positions de butée de fermeture ou d'ouverture.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

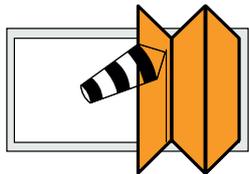
- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant basculé et le dormant

- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant basculé et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels dus à une charge supplémentaire appliquée sur l'ouvrant

- > Éviter d'appliquer toute charge supplémentaire sur le vantail.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

**Risque de blessures dues au vent**

- › Éviter d'exposer les vantaux ouverts au vent.
 - › En présence de vent et de courants d'air, fermer les vantaux de fenêtres et/ou de portes-fenêtres.
 - › Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.
-

Le châssis pliant-coulissant est équipé d'une ferrure SIEGENIA de qualité supérieure.

Pour préserver son bon fonctionnement, les consignes ci-après doivent impérativement être respectées dans le cadre de l'entretien régulier.



Toutes les pièces se trouvant dans la zone de sécurité doivent être contrôlées visuellement pour vérifier leur parfait état et leur bon fonctionnement.

Les points de roulement des galets et rouleaux de guidage doivent être parfaitement propres et dégagés. Le cas échéant, nettoyer et graisser.

Si le châssis pliant-coulissant n'est pas ouvert pendant une période prolongée, il peut perdre de sa maniabilité. Il faut donc veiller à ne pas ouvrir brutalement ou par force les vantaux ou éléments de ferrures difficilement maniables ! Il convient en revanche de déterminer la cause de la perte de maniabilité et d'y remédier.

Graisser les pièces conformément au plan. Utiliser, par exemple, de l'huile multi-usage, WD 40 ou équivalente.

Contrôler l'état de propreté des rails de roulement et de guidage. Le cas échéant, nettoyer.

Fermer ou garder fermés les châssis pliants-coulissants en cas de pluie ou de vent.

Nettoyer le châssis pliant-coulissant uniquement avec des produits d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée.

Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces des ferrures.

INFO

Nous déclinons toute responsabilité pour les dysfonctionnements et les détériorations des ferrures, ainsi que des châssis pliants-coulissants qui en sont équipés, si :

- le montage n'a pas été effectué conformément à notre plan de pose et aux règles de la technique généralement appliquées ;
- la ferrure a été altérée par l'exercice d'une force, une utilisation incorrecte ou des influences extérieures ;
- des modifications arbitraires ont été apportées à la ferrure ;
- des pièces non homologuées d'autres gammes ou d'autres fabricants ont été ajoutées. Cela s'applique également aux combinaisons non autorisées de pièces dont le traitement de surface est différent ;
- la ferrure n'a pas été entretenue au moins une fois par an conformément à ces instructions de maintenance ;
- le client final n'a pas été informé de ces instructions de maintenance et formé en conséquence.

Nous insistons sur le fait que les pièces extérieure ou coulissant vers l'extérieur doivent être régulièrement nettoyées ; les rails de guidage et de roulement doivent notamment être tenus en parfait état de propreté, pour assurer un bon fonctionnement.

Les travaux de maintenance ci-dessous doivent être exécutés au moins une fois par an, conformément aux présentes instructions de maintenance, par une entreprise de fenêtres spécialisée :

- Graisser ou huiler toutes les pièces mobiles et toutes les positions de fermeture (). (par ex. avec de l'huile multi-usage WD 40) Utiliser uniquement des graisses ou huiles exemptes d'acides et de résines.
- Contrôler la stabilité et le degré d'usure de toutes les pièces importantes sur le plan de la sécurité ().
- Resserer au besoin les vis de fixation ou remplacer les pièces défectueuses.
- Nettoyer le châssis pliant-coulissant exclusivement à l'aide d'un produit d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée. Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces des ferrures.

En outre, nous vous recommandons d'adopter la mesure préventive ci-après afin de préserver la qualité des surfaces :

- Après le nettoyage, traiter la surface des ferrures avec une huile multi-usages exempte d'acides et de silicone, par ex. WD 40 ou équivalente.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de dysfonctionnement !

- › Ne pas continuer à solliciter le châssis pliant-coulissant, mais le bloquer et le faire réparer immédiatement par votre entreprise de fenêtres spécialisée.

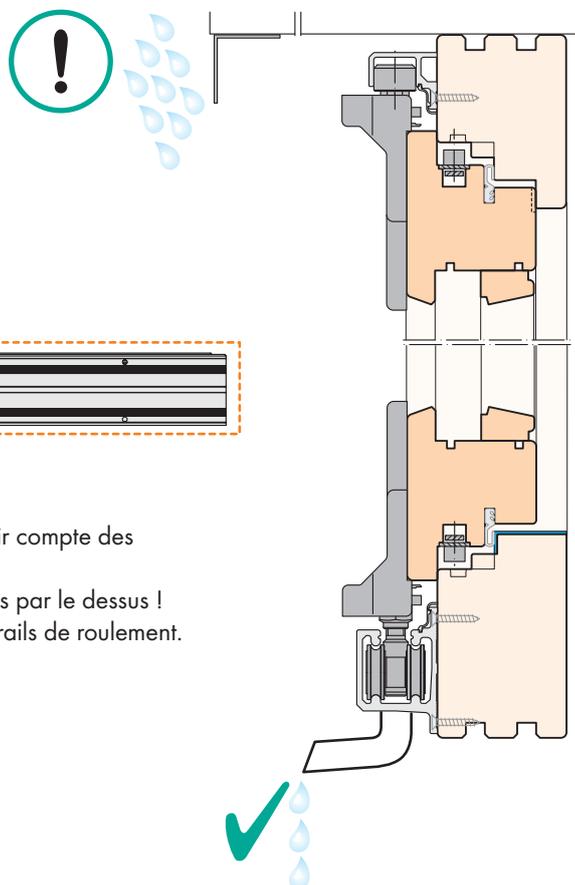
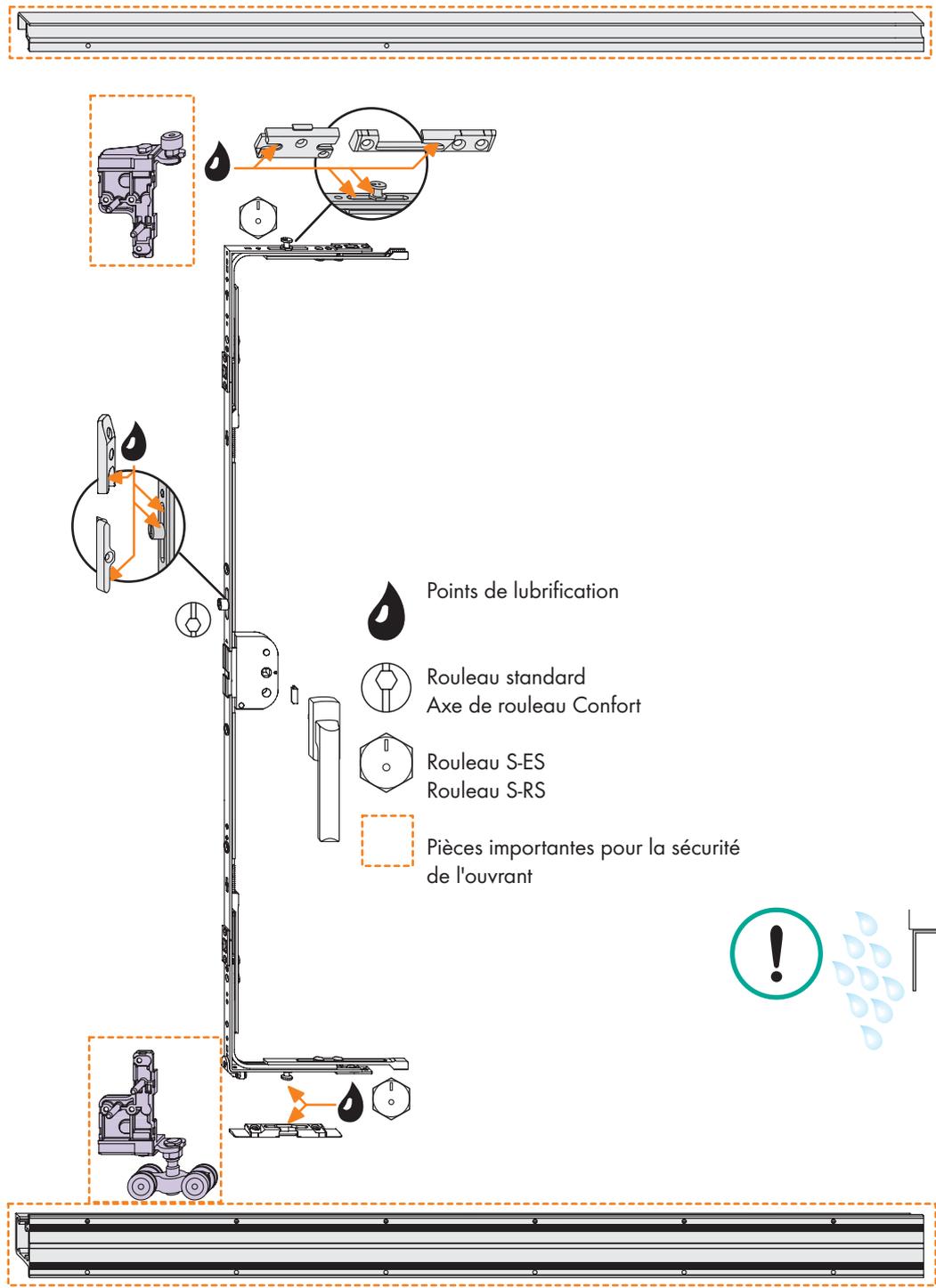
Les travaux suivants doivent exclusivement être réalisés par une entreprise de fenêtres spécialisée :

- le remplacement de pièces
- le montage et le démontage de vantaux pliants-coulissants
- tous les travaux de réglage sur les ferrures

Aucun mastic à réticulation acide ou acétique, ni aucun mastic contenant les substances mentionnées ci-dessus ne doit être utilisé sur le châssis pliant-coulissant ou à proximité directe de celui-ci. Le contact direct avec le mastic et ses vapeurs peut attaquer la surface des ferrures.

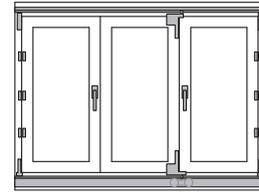
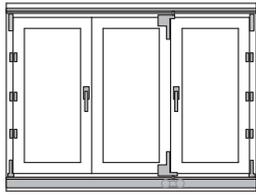
En cas de traitement de surface – par ex. de la peinture ou du vernis – sur le châssis pliant-coulissant, toutes les pièces doivent être dispensées de ce traitement et protégées de toute impureté associée.

Ces instructions de maintenance sont également valables pour les pièces et les châssis pliants-coulissants qui ne sont pas décrits spécialement ici.

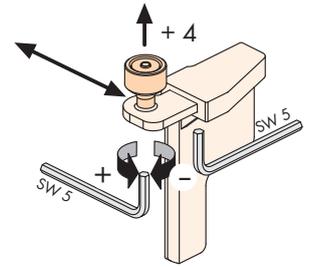
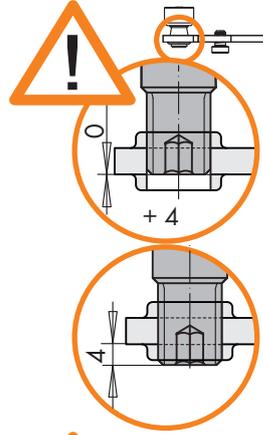
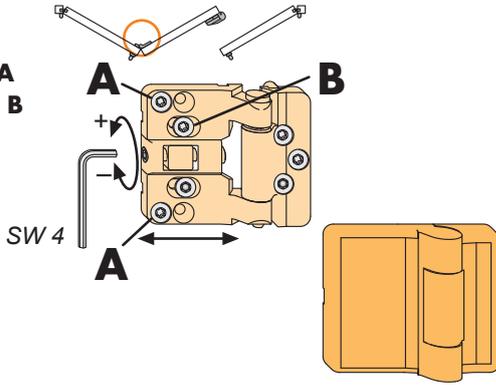


En cas de châssis ouvrant sur l'extérieur, tenir compte des fonctions conditionnées par la météo.
 Contrôler la protection contre les intempéries par le dessus !
 Vérifier l'évacuation de l'eau au niveau des rails de roulement.
 Le cas échéant, nettoyer.

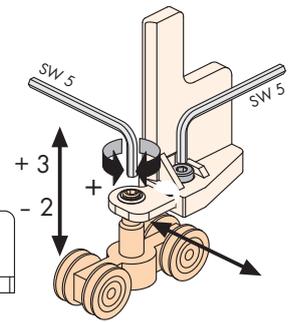
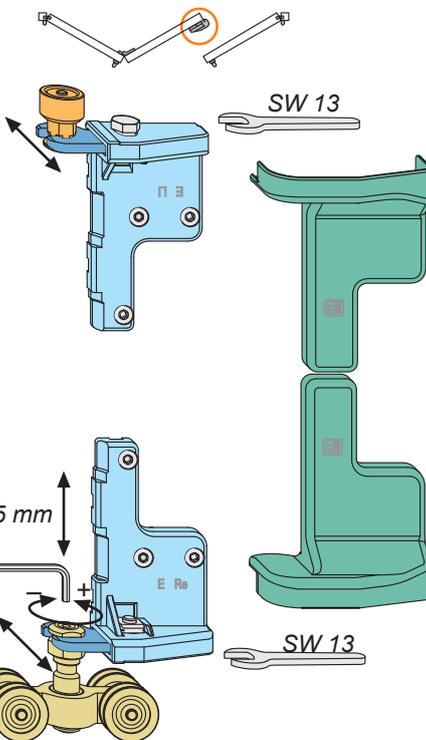
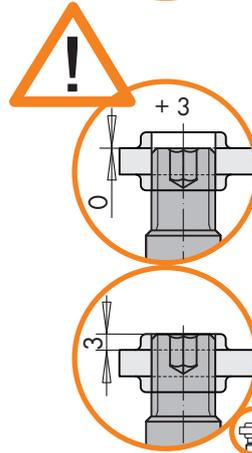
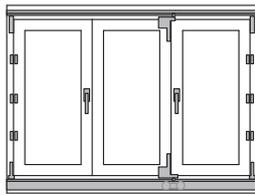
Réglage des pièces



Dévisser les vis **A**
Desserrer les vis **B**

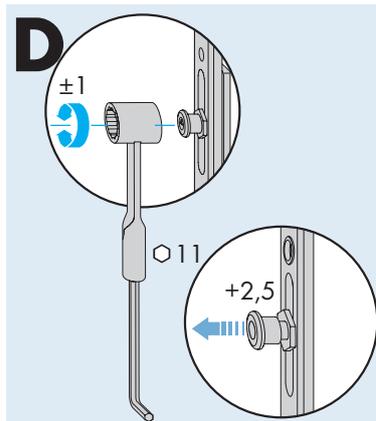
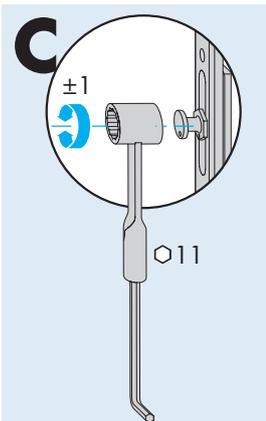
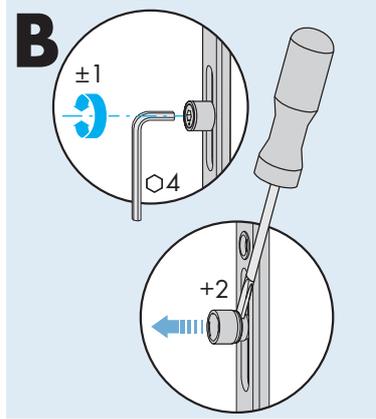
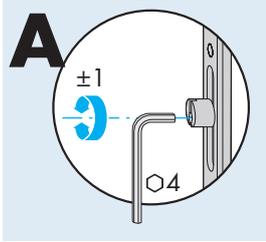


Régler les charnières des vantaux

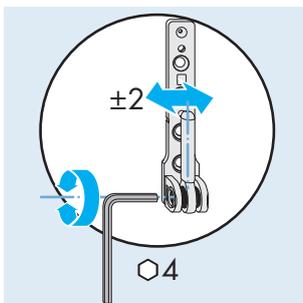


Régler les paliers d'angle FS PLUS

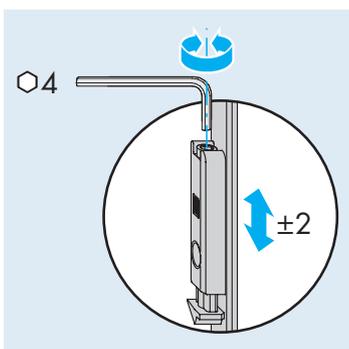
Régler les paliers d'angle FS



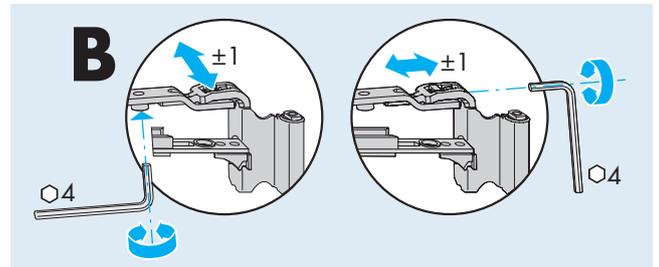
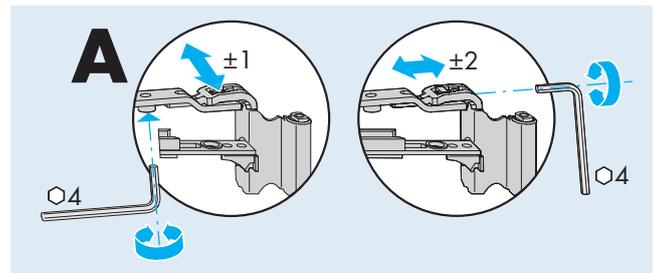
Régler les rouleaux
 A = rouleur standard
 B = axe de rouleur Confort
 C = rouleur S-ES
 D = rouleur S-RS



Régler les paliers d'angle, le cas échéant



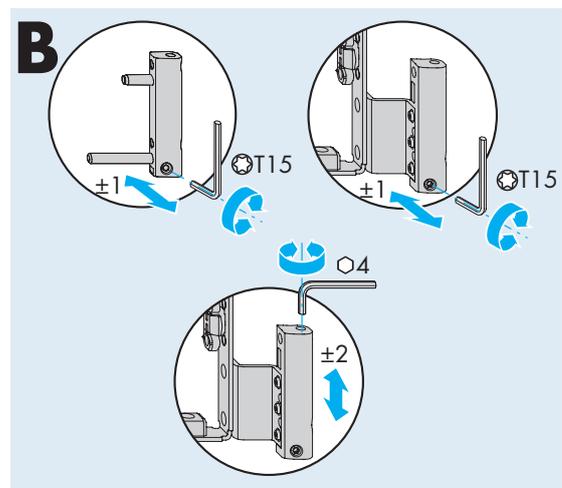
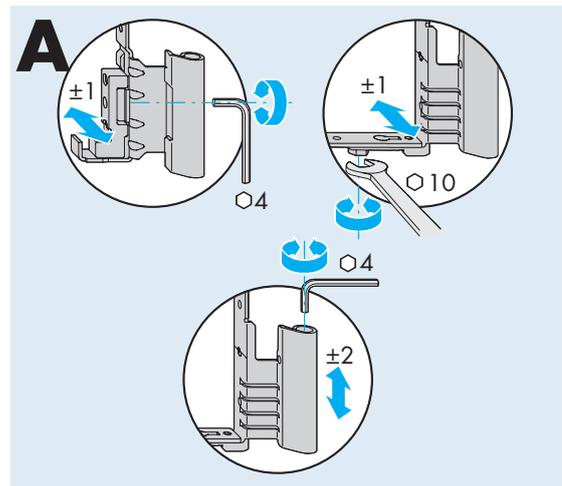
Régler les housettes, le cas échéant



Régler les compas, le cas échéant

A = FAVORIT

B = TITAN

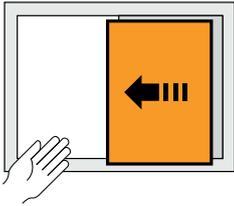


Régler les fiches d'angle feuillure, le cas échéant

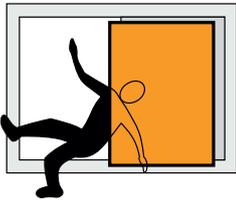
A = FAVORIT

B = TITAN

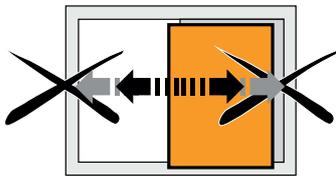
Consignes de sécurité


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

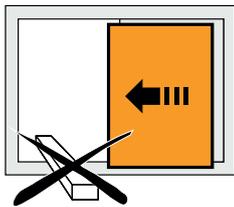
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de lésions corporelles dues à une chute par une fenêtre ou une porte-fenêtre ouverte

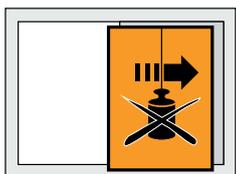
- > Procéder avec précaution à proximité de fenêtres et de portes-fenêtres ouvertes.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dommages matériels par compression de l'ouvrant contre le bord d'ouverture (ébrasement).
Risque de blessures en cas de fermeture et d'ouverture incontrôlées du vantail

- > Éviter toute compression du vantail contre le bord d'ouverture (ébrasement).
- > S'assurer que le vantail est guidé lentement à la main sur toute la plage de mouvement jusqu'aux positions de butée de fermeture ou d'ouverture.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels dus à une charge supplémentaire appliquée sur l'ouvrant

- > Éviter d'appliquer toute charge supplémentaire sur le vantail.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

Le châssis soulevant-coulissant est équipé d'une ferrure SIEGENIA de qualité supérieure.

Pour préserver son bon fonctionnement, les consignes ci-après doivent impérativement être respectées dans le cadre de l'entretien régulier.



Toutes les pièces se trouvant dans la zone de sécurité doivent être contrôlées visuellement pour vérifier leur parfait état et leur bon fonctionnement.

Graisser les pièces conformément au plan. Utiliser, par exemple, de l'huile multi-usage, WD 40 ou équivalente.

Contrôler l'état de propreté des rails de roulement et de guidage. Le cas échéant, nettoyer.

Fermer ou garder fermés les châssis soulevants-coulissants par temps de pluie ou en présence de vent.

Nettoyer le châssis soulevant-coulissant uniquement avec des produits d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée.

Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces des ferrures.

INFO

Nous déclinons toute responsabilité pour les dysfonctionnements et les détériorations des ferrures, ainsi que des châssis soulevants-coulissants qui en sont équipés, si :

- le montage n'a pas été effectué conformément à notre plan de pose et aux règles de la technique généralement appliquées ;
- la ferrure a été altérée par l'exercice d'une force, une utilisation incorrecte ou des influences extérieures ;
- des modifications arbitraires ont été apportées à la ferrure ;
- des pièces non homologuées d'autres gammes ou d'autres fabricants ont été ajoutées. Cela s'applique également aux combinaisons non autorisées de pièces dont le traitement de surface est différent ;
- la ferrure n'a pas été entretenue au moins une fois par an conformément à ces instructions de maintenance ;
- le client final n'a pas été informé de ces instructions de maintenance et formé en conséquence.

Nous insistons sur le fait que les pièces doivent être régulièrement nettoyées ; en particulier les rails de guidage et de roulement doivent être tenus en parfait état de propreté, pour assurer un bon fonctionnement.

Les travaux de maintenance ci-dessous doivent être exécutés au moins une fois par an, conformément aux présentes instructions de maintenance, par une entreprise de fenêtres spécialisée :

- Graisser ou huiler toutes les pièces mobiles et toutes les positions de fermeture (). (par ex. avec de l'huile multi-usage WD 40) Utiliser uniquement des graisses ou huiles exemptes d'acides et de résines.
- Contrôler la stabilité et le degré d'usure de toutes les pièces importantes sur le plan de la sécurité.
- Resserrer au besoin les vis de fixation ou remplacer les pièces défectueuses.
- Nettoyer le châssis soulevant-coulissant exclusivement à l'aide d'un produit d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée. Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces des ferrures.

En outre, nous vous recommandons d'adopter la mesure préventive ci-après afin de préserver la qualité des surfaces :

- Après le nettoyage, traiter la surface des ferrures avec une huile multi-usages exempte d'acides et de silicone, par ex. WD 40 ou équivalente.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de dysfonctionnement !

- › Ne pas continuer à solliciter le châssis soulevant-coulissant, mais le bloquer et le faire réparer immédiatement par votre entreprise de fenêtres spécialisée.

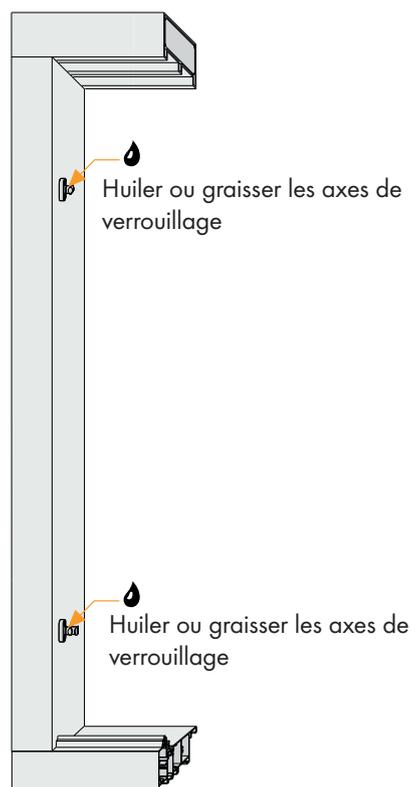
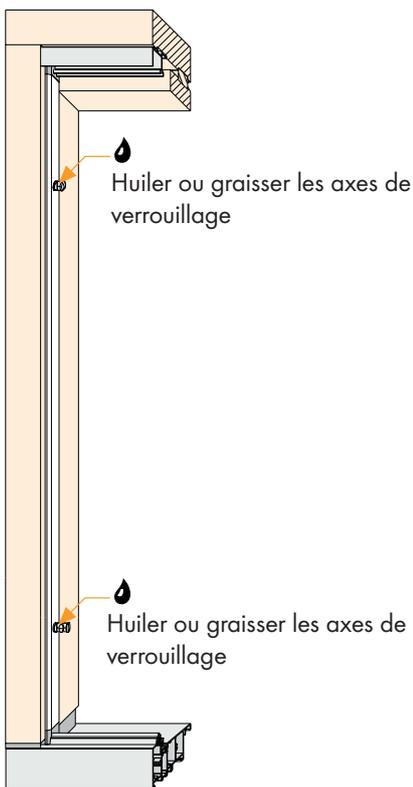
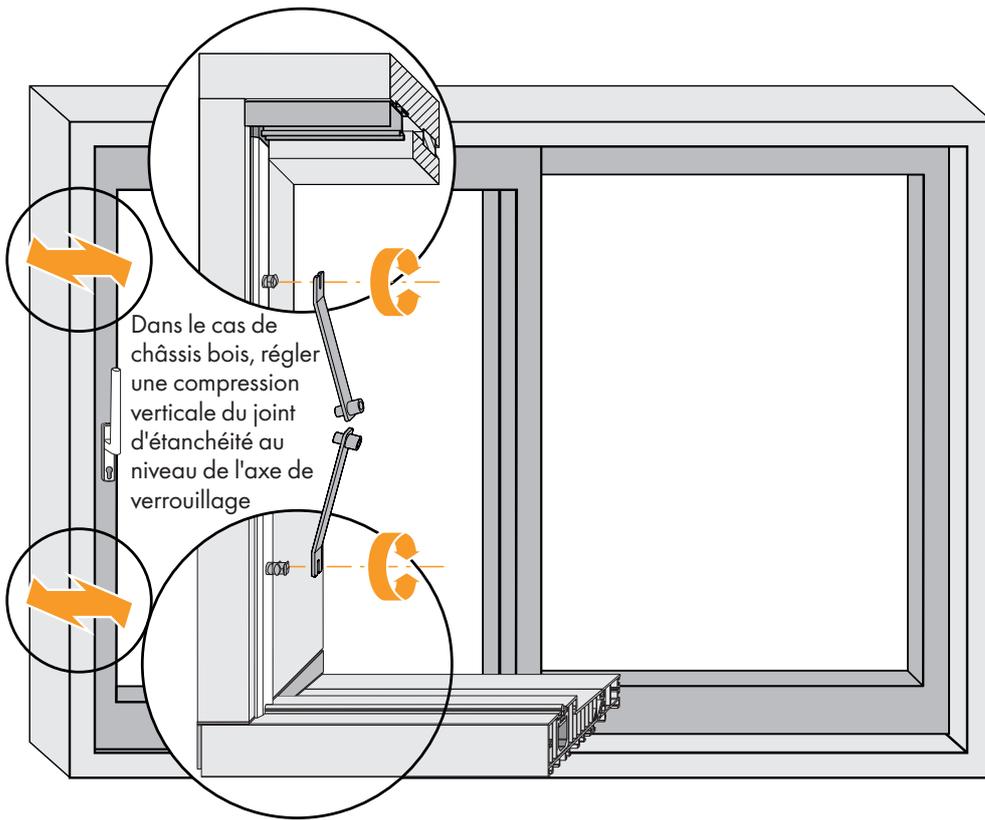
Les travaux suivants doivent exclusivement être réalisés par une entreprise de fenêtres spécialisée :

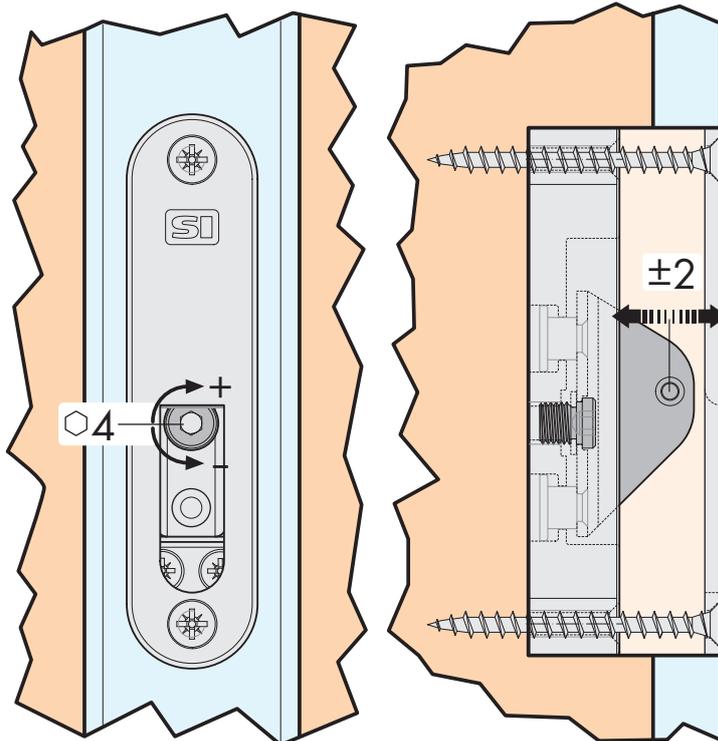
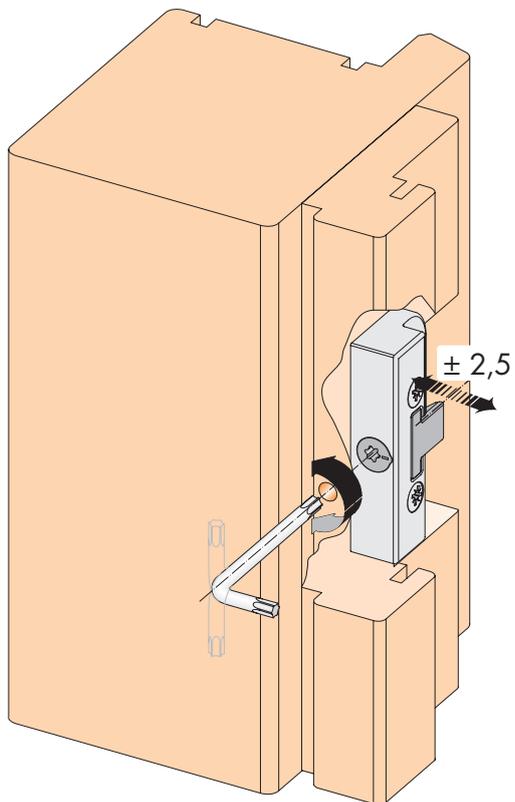
- le remplacement de pièces
- le montage et le démontage de vantaux pliants-coulissants
- tous les travaux de réglage sur les ferrures

Aucun mastic à réticulation acide ou acétique, ni aucun mastic contenant les substances mentionnées ci-dessus ne doit être utilisé sur le châssis pliant-coulissant ou à proximité directe de celui-ci. Le contact direct avec le mastic et ses vapeurs peut attaquer la surface des ferrures.

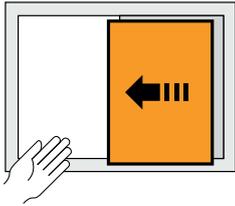
En cas de traitement de surface – par ex. de la peinture ou du vernis – sur le châssis soulevant-coulissant, toutes les pièces doivent être dispensées de ce traitement et protégées de toute impureté associée.

Ces instructions de maintenance sont également valables pour les pièces et les châssis soulevants-coulissants qui ne sont pas décrits spécialement ici.

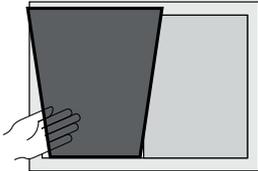




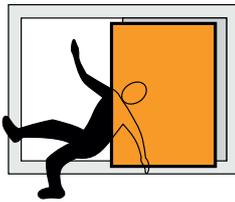
Consignes de sécurité


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

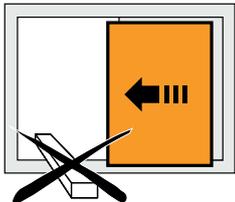
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant basculé

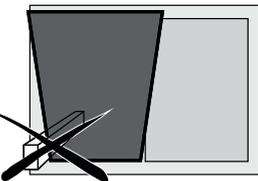
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant basculé et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de lésions corporelles dues à une chute par une fenêtre ou une porte-fenêtre ouverte

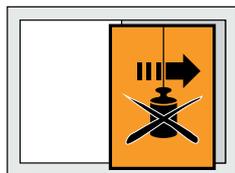
- > Procéder avec précaution à proximité de fenêtres et de portes-fenêtres ouvertes.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

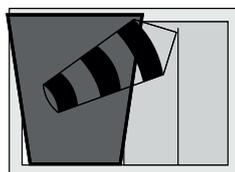
- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant basculé et le dormant

- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant basculé et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels dus à une charge supplémentaire appliquée sur l'ouvrant

- > Éviter d'appliquer toute charge supplémentaire sur le vantail.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures dues au vent

- > Éviter d'exposer les vantaux ouverts au vent.
- > En présence de vent et de courants d'air, fermer les vantaux de fenêtres et/ou de portes-fenêtres.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

Le châssis coulissant à translation est équipé d'une ferrure SIEGENIA de qualité supérieure.

Pour préserver son bon fonctionnement, les consignes ci-après doivent impérativement être respectées dans le cadre de l'entretien régulier.



Toutes les pièces se trouvant dans la zone de sécurité doivent être contrôlées visuellement pour vérifier leur parfait état et leur bon fonctionnement.

Les points de roulement des galets doivent être parfaitement propres et dégagés. Le cas échéant, nettoyer et graisser.

Si le châssis coulissant à translation n'est pas ouvert pendant une période prolongée, il peut perdre de sa maniabilité. Il faut donc veiller à ne pas ouvrir brutalement ou par force les vantaux ou éléments de ferrures difficilement maniables ! Il convient en revanche de déterminer la cause de la perte de maniabilité et d'y remédier.

Graisser les pièces conformément au plan. Utiliser, par exemple, de l'huile multi-usage, WD 40 ou équivalente.

Contrôler l'état de propreté des rails de roulement et de guidage ainsi que des coulisseaux. Le cas échéant, nettoyer.

Fermer ou garder fermés les châssis coulissants à translation par temps de pluie ou en présence de vent.

Nettoyer le châssis coulissant à translation uniquement avec des produits d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée.

Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces des ferrures.

INFO

Nous déclinons toute responsabilité pour les dysfonctionnements et les détériorations des ferrures, ainsi que des châssis coulissants à translation qui en sont équipés, si :

- le montage n'a pas été effectué conformément à notre plan de pose et aux règles de la technique généralement appliquées ;
- la ferrure a été altérée par l'exercice d'une force, une utilisation incorrecte ou des influences extérieures ;
- des modifications arbitraires ont été apportées à la ferrure ;
- des pièces non homologuées d'autres gammes ou d'autres fabricants ont été ajoutées. Cela s'applique également aux combinaisons non autorisées de pièces dont le traitement de surface est différent ;
- la ferrure n'a pas été entretenue au moins une fois par an conformément à ces instructions de maintenance ;
- le client final n'a pas été informé de ces instructions de maintenance et formé en conséquence.

Nous insistons sur le fait que les pièces doivent être régulièrement nettoyées ; en particulier les rails de guidage et de roulement doivent être tenus en parfait état de propreté, pour assurer un bon fonctionnement.

Les travaux de maintenance ci-dessous doivent être exécutés au moins une fois par an, conformément aux présentes instructions de maintenance, par une entreprise de fenêtres spécialisée :

- Graisser ou huiler toutes les pièces mobiles et toutes les positions de fermeture. (par ex. avec de l'huile multi-usage WD 40) Utiliser uniquement des graisses ou huiles exemptes d'acides et de résines.
- Contrôler la stabilité et le degré d'usure de toutes les pièces importantes sur le plan de la sécurité.
- Resserrer au besoin les vis de fixation ou remplacer les pièces défectueuses.
- Nettoyer le châssis coulissant à translation exclusivement à l'aide d'un produit d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée. Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces.

En outre, nous vous recommandons d'adopter la mesure préventive ci-après afin de préserver la qualité des surfaces :

- Après le nettoyage, traiter la surface des ferrures avec une huile multi-usages exempte d'acides et de silicone, par ex. WD 40 ou équivalente.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de dysfonctionnement !

- › Ne pas continuer à solliciter le châssis coulissant à translation, mais le bloquer et le faire réparer immédiatement par votre entreprise de fenêtres spécialisée.

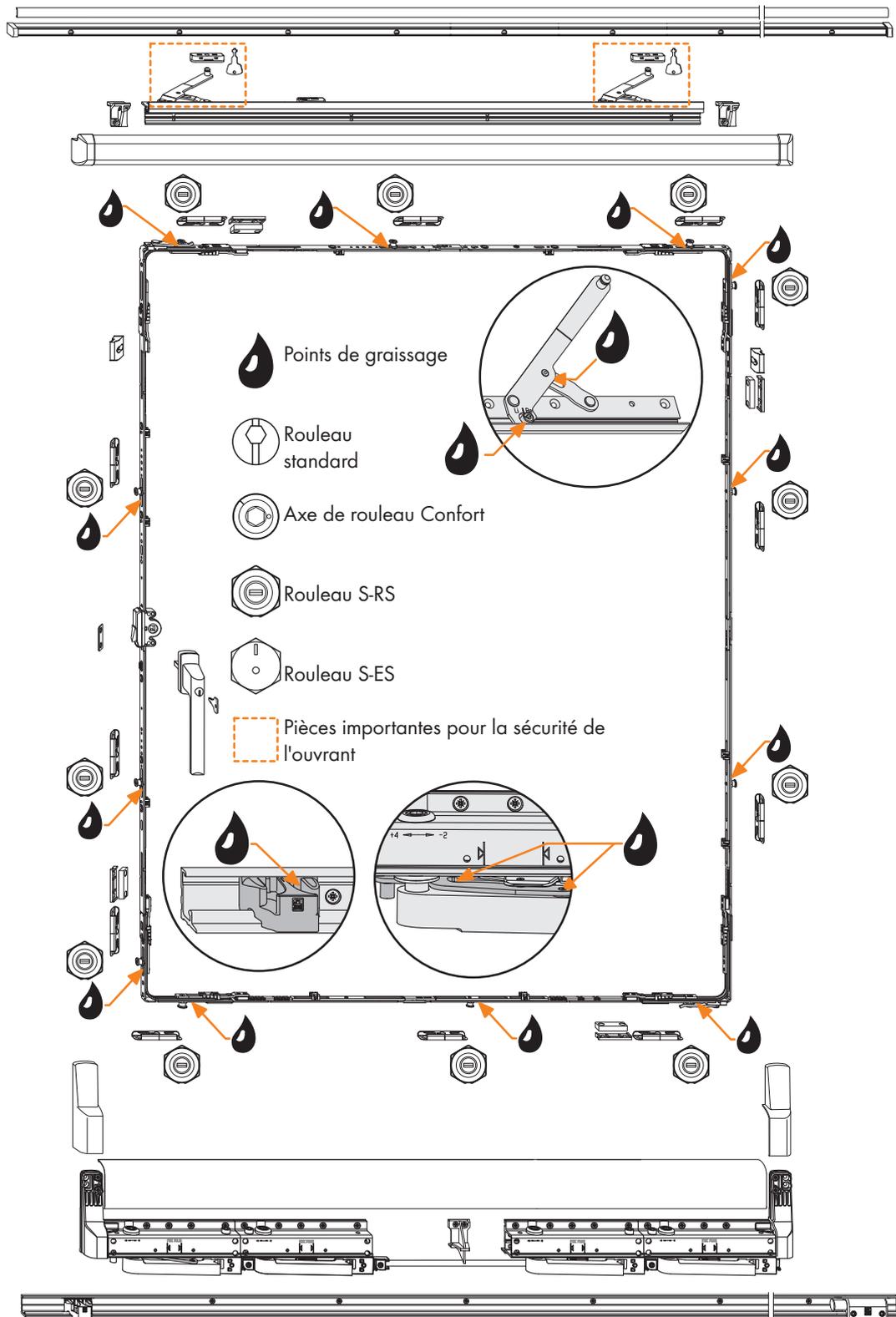
Les travaux suivants doivent exclusivement être réalisés par une entreprise de fenêtres spécialisée :

- le remplacement de pièces
- le montage et le démontage de vantaux coulissants à translation
- tous les travaux de réglage sur les ferrures

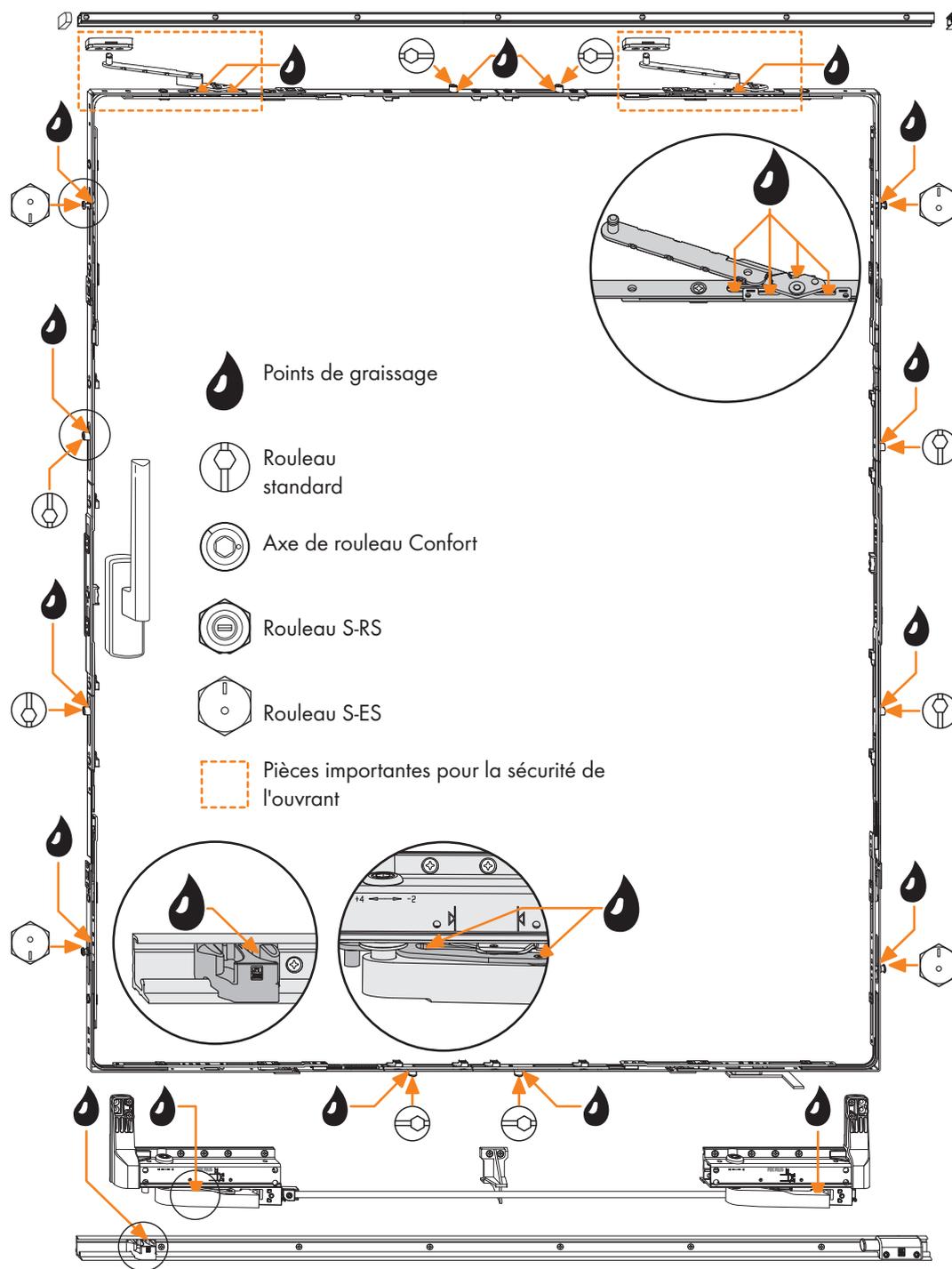
Aucun mastic à réticulation acide ou acétique, ni aucun mastic contenant les substances mentionnées ci-dessus ne doit être utilisé sur le châssis pliant-coulissant ou à proximité directe de celui-ci. Le contact direct avec le mastic et ses vapeurs peut attaquer la surface des ferrures.

En cas de traitement de surface – par ex. de la peinture ou du vernis – sur le châssis coulissant à translation, toutes les pièces doivent être dispensées de ce traitement et protégées de toute impureté associée.

Ces instructions de maintenance sont également valables pour les pièces et les châssis coulissants à translation qui ne sont pas décrits spécialement ici.



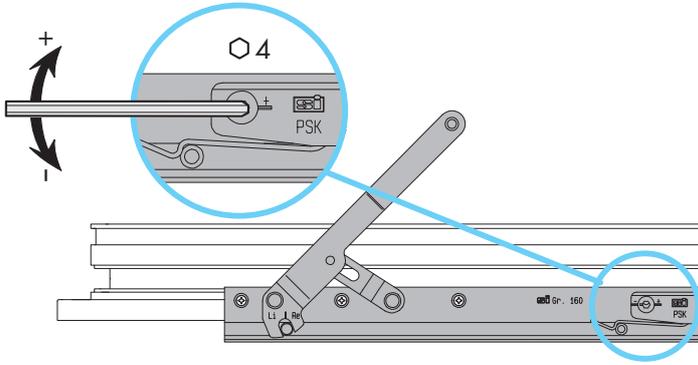
L'illustration présente la ferrure coulissante à translation PS 200 i
 Le verrouillage central existant peut différer !



L'illustration présente la ferrure coulissante à translation PS 160-Z PLUS
 Le verrouillage central existant peut différer !

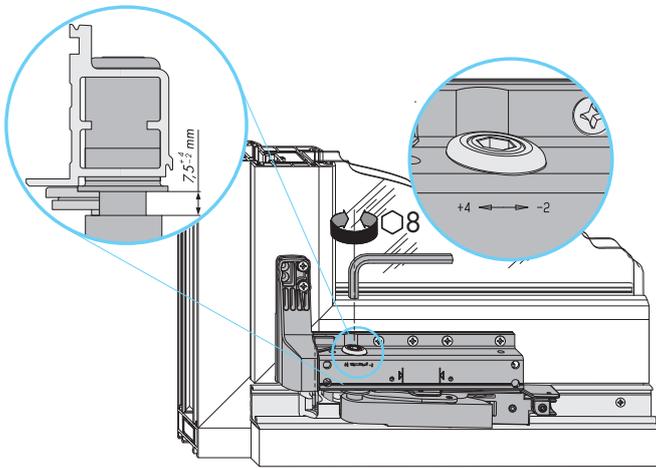
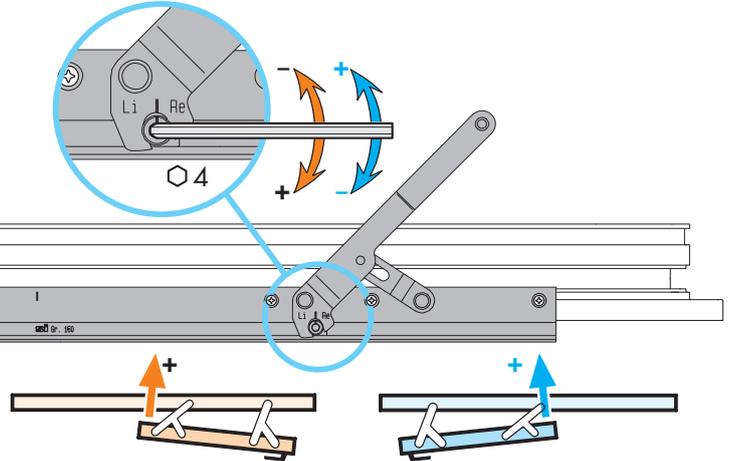
Réglage de l'enclenchement du compas d'OB

Contrôler l'enclenchement, le régler en cas de besoin !
La plage de réglage maximale ne doit pas être dépassée !



Régler la compression initiale du compas d'OB

Contrôler la compression, la régler en cas de besoin !
La plage de réglage maximale ne doit pas être dépassée !

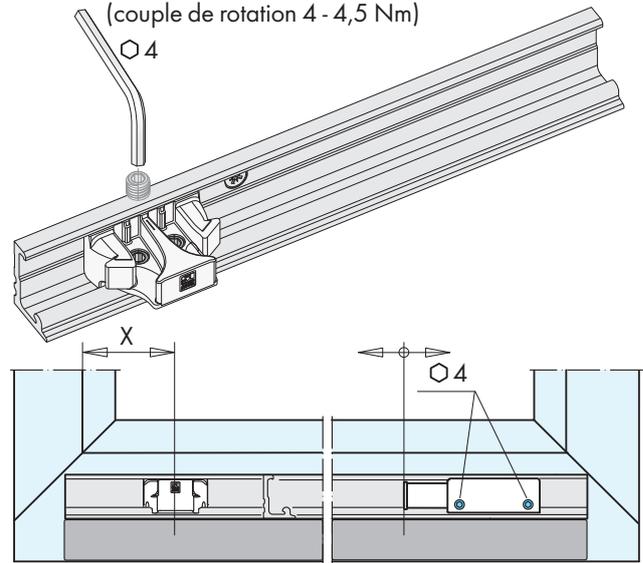


Régler la position en hauteur du châssis coulissant à translation

- La vis de réglage est auto-freinante

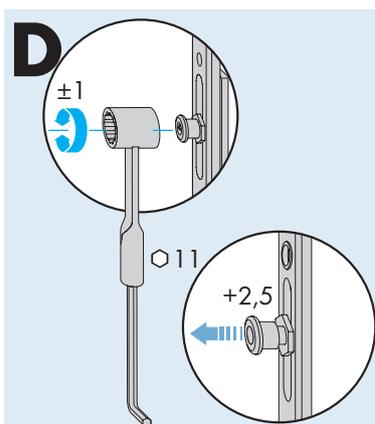
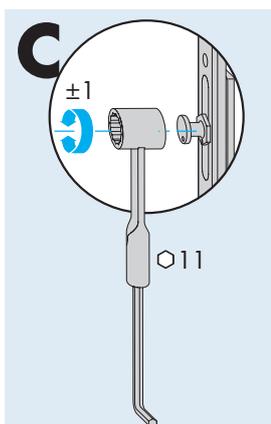
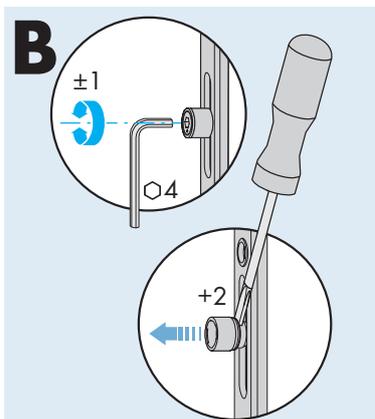
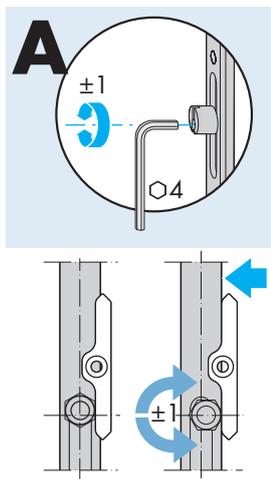
Centrer l'entrée de l'ouvrant

- Desserrer les vis à six pans creux
- Pousser latéralement la pièce de verrouillage
- Resserrer les vis à six pans creux (couple de rotation 4 - 4,5 Nm)



Déplacer le support butée pour ouvrant coulissant à translation

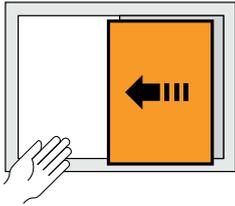
- Desserrer les vis à six pans creux
- Pousser latéralement le support butée
- Resserrer les vis à six pans creux (couple de rotation 4 - 4,5 Nm)



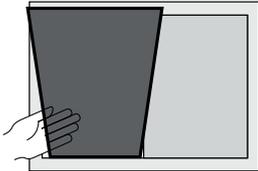
Régler les rouleaux

- A = rouleau standard
- B = axe de rouleau Confort
- C = rouleau S-ES
- D = rouleau S-RS

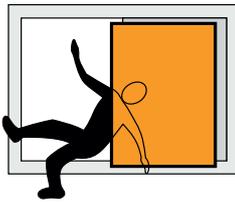
Consignes de sécurité


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

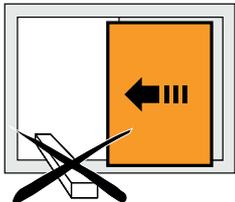
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures par pincement de parties du corps dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant basculé

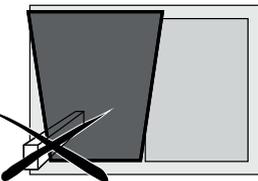
- > Ne jamais placer les mains entre l'ouvrant basculé et le dormant lorsque vous fermez une fenêtre ou une porte-fenêtre. Toujours procéder avec précaution.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de lésions corporelles dues à une chute par une fenêtre ou une porte-fenêtre ouverte

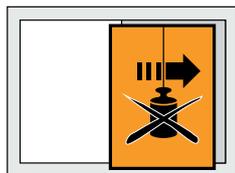
- > Procéder avec précaution à proximité de fenêtres et de portes-fenêtres ouvertes.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant

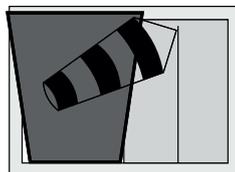
- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels en cas d'introduction d'obstacles dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant basculé et le dormant

- > Ne placer aucun obstacle dans l'espace d'ouverture entre l'ouvrant basculé et le dormant.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures et de dégâts matériels dus à une charge supplémentaire appliquée sur l'ouvrant

- > Éviter d'appliquer toute charge supplémentaire sur le vantail.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.


Risque de blessures dues au vent

- > Éviter d'exposer les vantaux ouverts au vent.
- > En présence de vent et de courants d'air, fermer les vantaux de fenêtres et/ou de portes-fenêtres.
- > Tenir éloignés les enfants et toute personne n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

Le châssis coulissant à translation et à soufflet est équipé d'une ferrure SIEGENIA de qualité supérieure.

Pour préserver son bon fonctionnement, les consignes ci-après doivent impérativement être respectées dans le cadre de l'entretien régulier.



Toutes les pièces se trouvant dans la zone de sécurité doivent être contrôlées visuellement pour vérifier leur parfait état et leur bon fonctionnement.

Les points de roulement des galets doivent être parfaitement propres et dégagés. Le cas échéant, nettoyer et graisser.

Si le châssis coulissant à translation et à soufflet n'est pas ouvert pendant une période prolongée, il peut perdre de sa maniabilité.

Il faut donc veiller à ne pas ouvrir brutalement ou par force les vantaux ou éléments de ferrures difficilement maniables ! Il convient en revanche de déterminer la cause de la perte de maniabilité et d'y remédier.

Graisser les pièces conformément au plan. Utiliser, par exemple, de l'huile multi-usage, WD 40 ou équivalente.

Contrôler l'état de propreté des rails de roulement et de guidage ainsi que des coulisseaux. Le cas échéant, nettoyer.

Fermer ou garder fermés les châssis coulissants à translation et à soufflet en cas de pluie ou de vent.

Nettoyer le châssis coulissant à translation et à soufflet uniquement avec des produits d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée.

Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces des ferrures.

INFO

Nous déclinons toute responsabilité pour les dysfonctionnements et les détériorations des ferrures, ainsi que des châssis coulissants à translation qui en sont équipés, si :

- le montage n'a pas été effectué conformément à notre plan de pose et aux règles de la technique généralement appliquées ;
- la ferrure a été altérée par l'exercice d'une force, une utilisation incorrecte ou des influences extérieures ;
- des modifications arbitraires ont été apportées à la ferrure ;
- des pièces non homologuées d'autres gammes ou d'autres fabricants ont été ajoutées. Cela s'applique également aux combinaisons non autorisées de pièces dont le traitement de surface est différent ;
- la ferrure n'a pas été entretenue au moins une fois par an conformément à ces instructions de maintenance ;
- le client final n'a pas été informé de ces instructions de maintenance et formé en conséquence.

Nous insistons sur le fait que les pièces doivent être régulièrement nettoyées ; en particulier les rails de guidage et de roulement doivent être tenus en parfait état de propreté, pour assurer un bon fonctionnement.

Les travaux de maintenance ci-dessous doivent être exécutés au moins une fois par an, conformément aux présentes instructions de maintenance, par une entreprise de fenêtres spécialisée :

- Graisser ou huiler toutes les pièces mobiles et toutes les positions de fermeture. (par ex. avec de l'huile multi-usage WD 40) Utiliser uniquement des graisses ou huiles exemptes d'acides et de résines.
- Contrôler la stabilité et le degré d'usure de toutes les pièces importantes sur le plan de la sécurité.
- Resserrer au besoin les vis de fixation ou remplacer les pièces défectueuses.
- Nettoyer le châssis coulissant à translation et à soufflet exclusivement à l'aide d'un produit d'entretien doux ayant un pH neutre, sous forme diluée. Ne jamais utiliser de produits nettoyants ou abrasifs agressifs à base d'acides, car ils pourraient attaquer la protection anti-corrosion des pièces.

En outre, nous vous recommandons d'adopter la mesure préventive ci-après afin de préserver la qualité des surfaces :

- Après le nettoyage, traiter la surface des ferrures avec une huile multi-usages exempte d'acides et de silicone, par ex. WD 40 ou équivalente.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de dysfonctionnement !

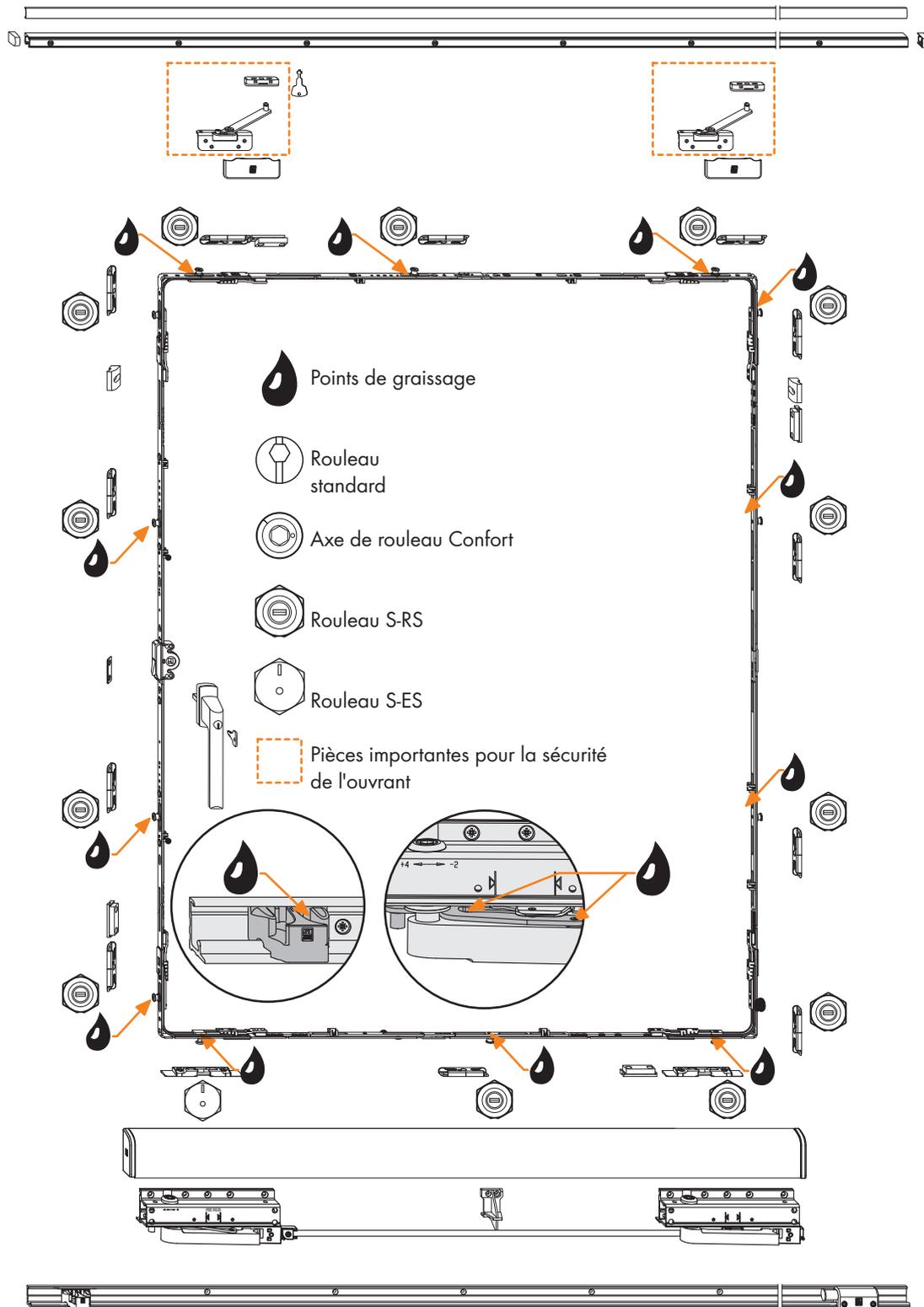
- › Ne pas continuer à solliciter le châssis coulissant à translation et à soufflet, mais le bloquer et le faire réparer immédiatement par votre entreprise de fenêtres spécialisée.

Les travaux suivants doivent exclusivement être réalisés par une entreprise de fenêtres spécialisée :

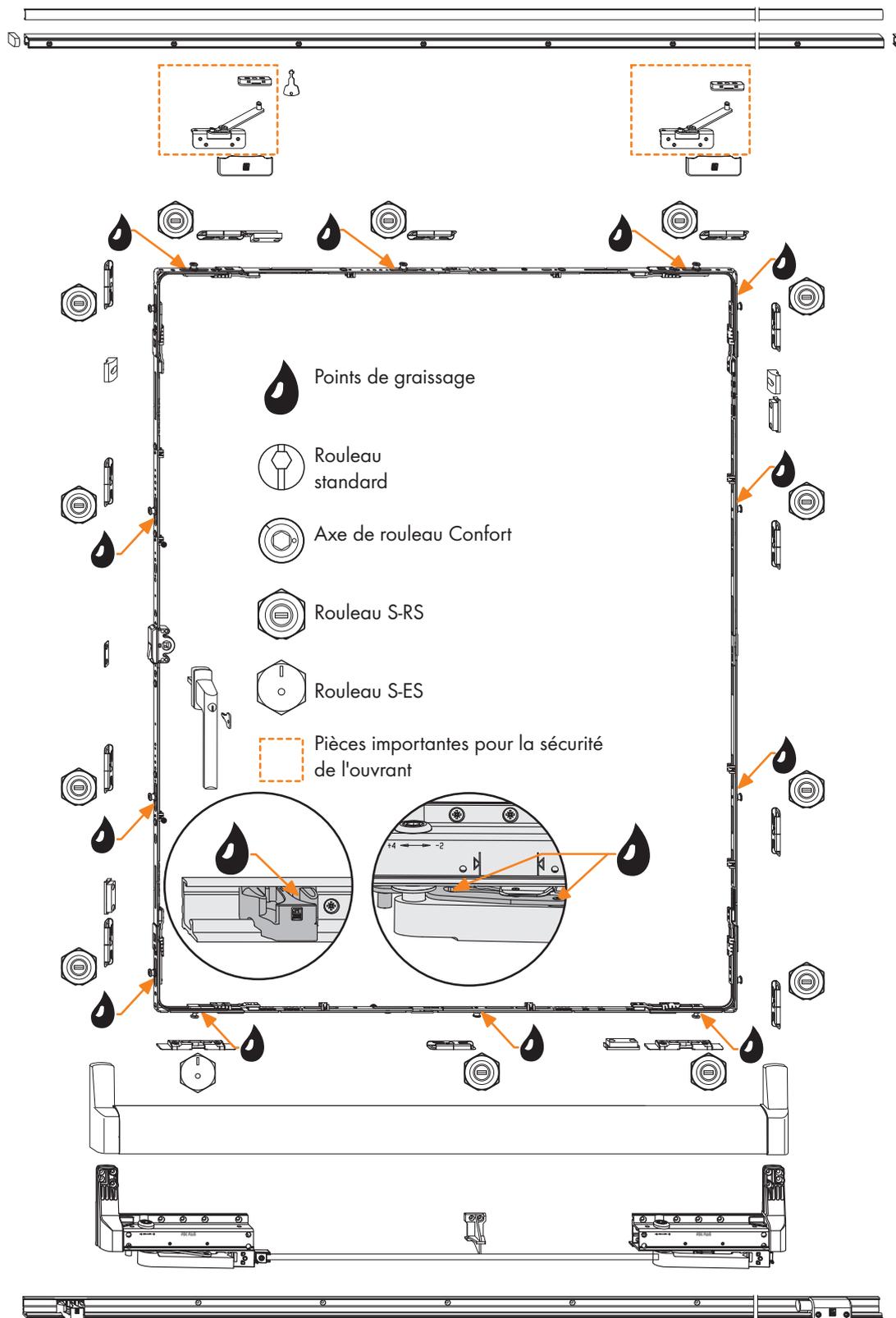
- le remplacement de pièces
- le montage et le démontage de vantaux coulissants à translation
- tous les travaux de réglage sur les ferrures

Aucun mastic à réticulation acide ou acétique, ni aucun mastic contenant les substances mentionnées ci-dessus ne doit être utilisé sur le châssis pliant-coulissant ou à proximité directe de celui-ci. Le contact direct avec le mastic et ses vapeurs peut attaquer la surface des ferrures.

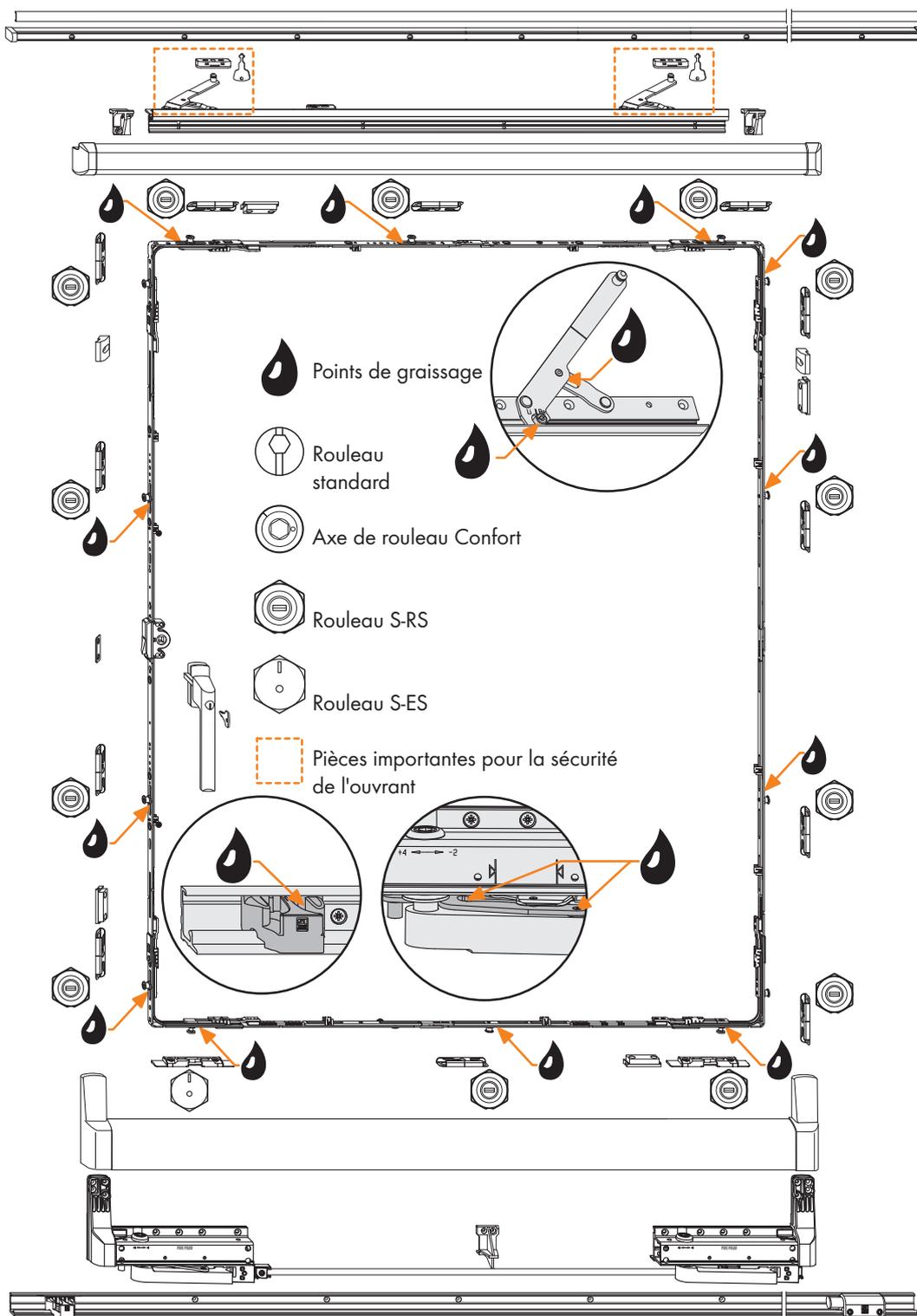
En cas de traitement de surface – par ex. de la peinture ou du vernis – sur le châssis coulissant à translation, toutes les pièces doivent être dispensées de ce traitement et protégées de toute impureté associée. Ces instructions de maintenance sont également valables pour les pièces et les châssis coulissants à translation et à soufflet qui ne sont pas décrits spécialement ici.



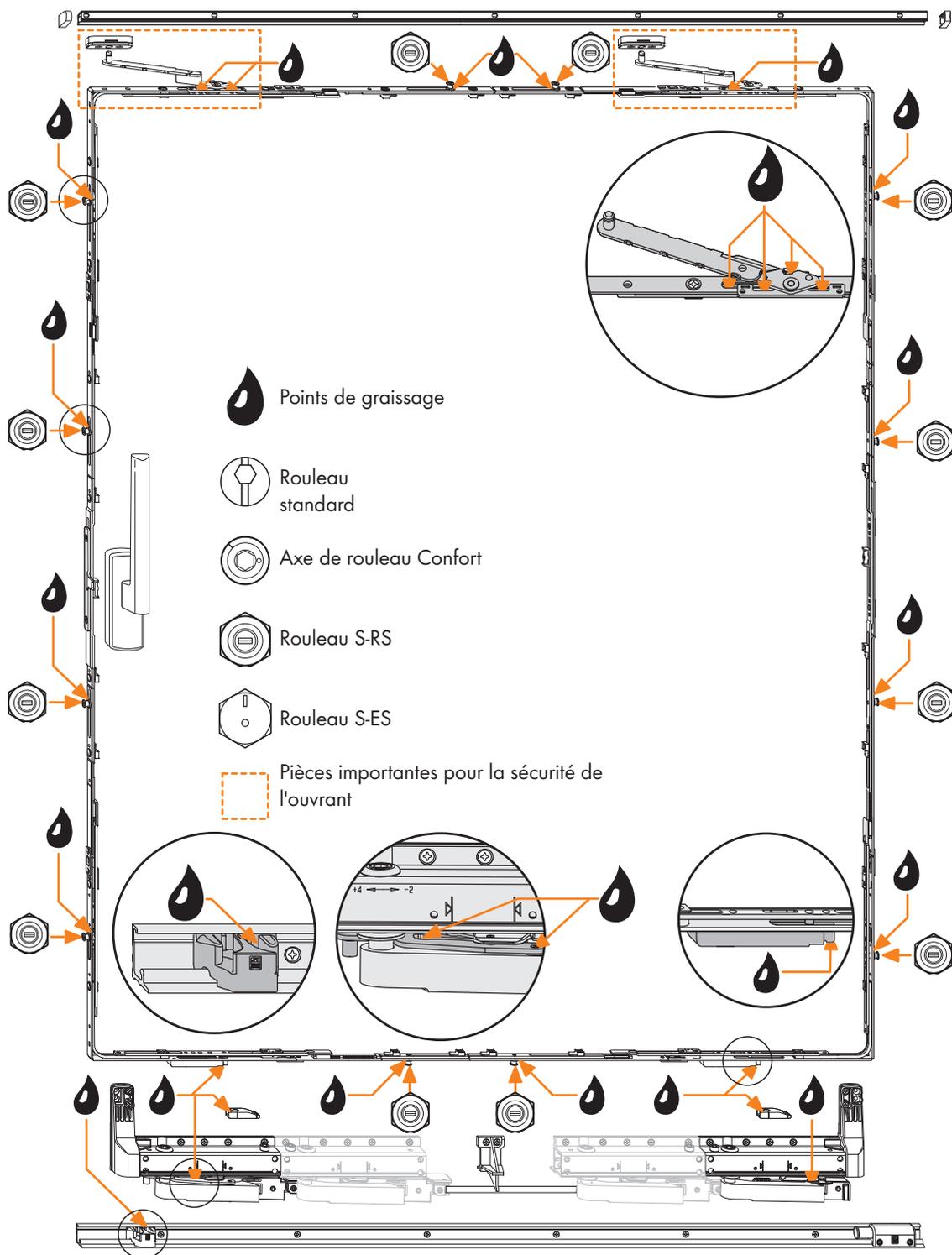
L'illustration présente la ferrure coulissante à translation et à soufflet PSK 100 PLUS
Le verrouillage central existant peut différer !



L'illustration présente la ferrure coulissante à translation et à soufflet PSK 130 PLUS
Le verrouillage central existant peut différer !



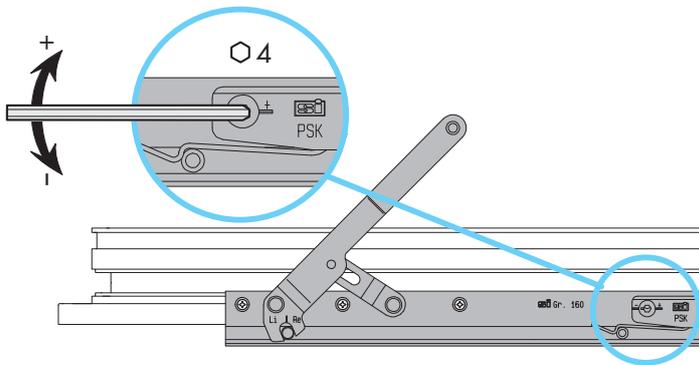
L'illustration présente la ferrure coulissante à translation et à soufflet PSK 160 PLUS
 Le verrouillage central existant peut différer !



L'illustration présente la ferrure coulissante à translation et à soufflet PSK 200-Z PLUS
 Le verrouillage central existant peut différer !

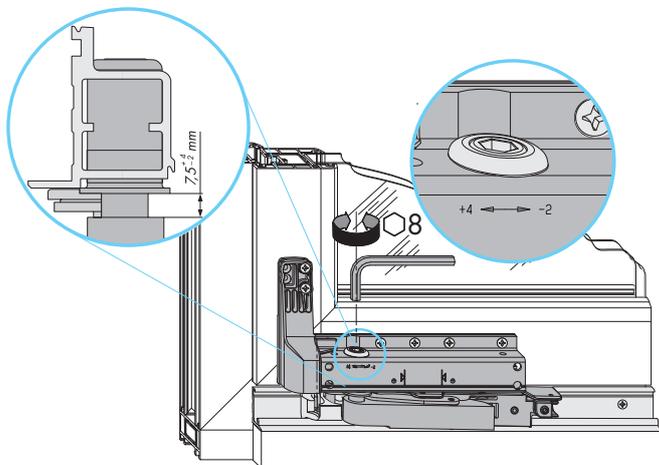
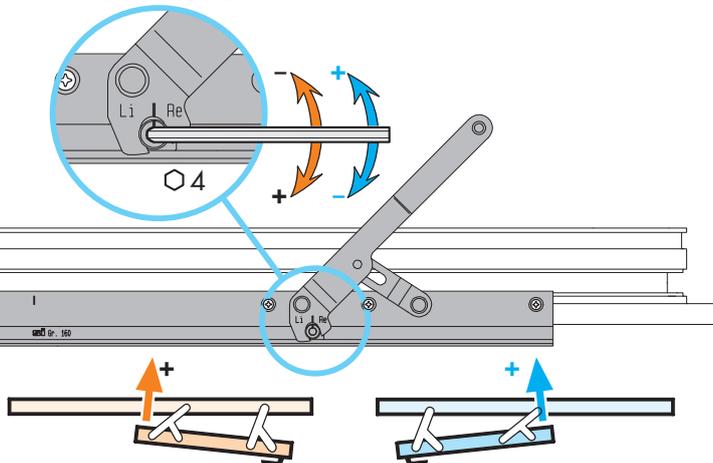
Réglage de l'enclenchement du compas d'OB

Contrôler l'enclenchement, le régler en cas de besoin !
La plage de réglage maximale ne doit pas être dépassée !



Régler la compression initiale du compas d'OB

Contrôler la compression, la régler en cas de besoin !
La plage de réglage maximale ne doit pas être dépassée !

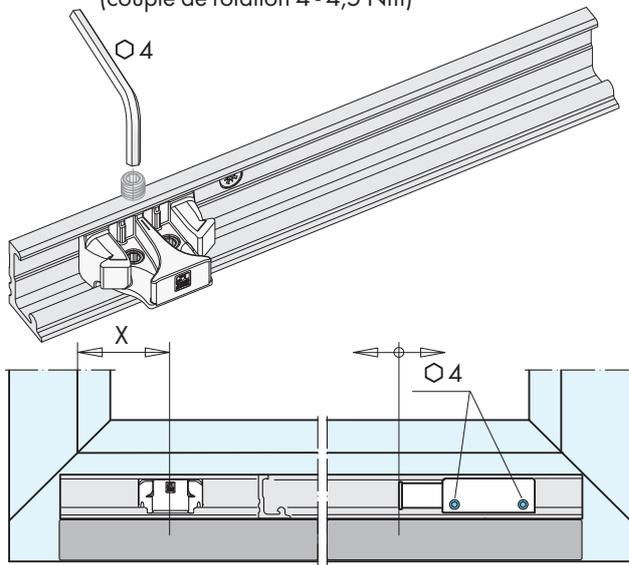


Régler la position en hauteur du châssis coulissant à translation et à soufflet

- La vis de réglage est auto-freinante

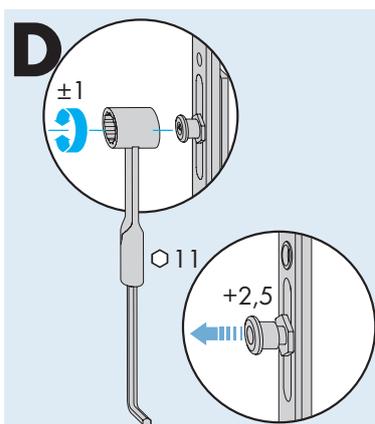
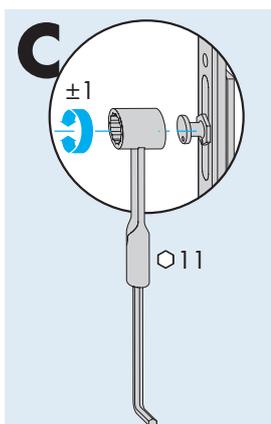
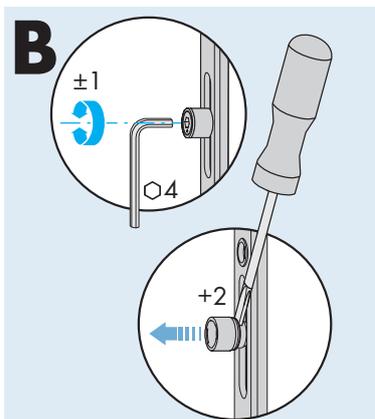
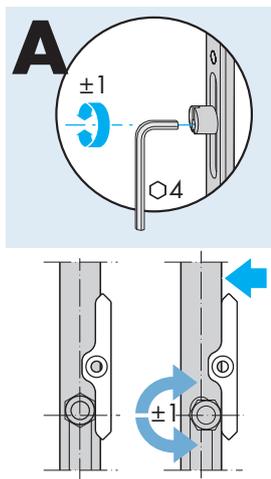
Centrer l'entrée de l'ouvrant

- Desserrer les vis à six pans creux
- Pousser latéralement la pièce de verrouillage
- Resserrer les vis à six pans creux (couple de rotation 4 - 4,5 Nm)



Déplacer le support butée pour ouvrant coulissant à translation et à soufflet

- Desserrer les vis à six pans creux
- Pousser latéralement le support butée
- Resserrer les vis à six pans creux (couple de rotation 4 - 4,5 Nm)



Régler les rouleaux

- A = rouleau standard
- B = axe de rouleau Confort
- C = rouleau S-ES
- D = rouleau S-RS

SIEGENIA[®] brings spaces to life

Siège :
Industriestraße 1-3
57234 Wilnsdorf
ALLEMAGNE

Téléphone : +49 271 3931-0
Fax : +49 271 3931-333
info@siegenia.com
www.siegenia.com



Vous trouverez nos différentes adresses
à travers le monde sur : www.siegenia.com

SIEGENIA dans le monde :

Allemagne Téléphone : +49 271 39310
Autriche Téléphone : +43 6225 8301
Benelux Téléphone : +31 85 4861080
Biélorussie Téléphone : +375 17 3143988
Chine Téléphone : +86 316 5998198
Corée du Sud Téléphone : +82 31 7985590
France Téléphone : +33 3 89618131

Grande-Bretagne Téléphone : +44 2476 622000
Hongrie Téléphone : +36 76 500810
Italie Téléphone : +39 02 9353601
Pologne Téléphone : +48 77 4477700
Russie Téléphone : +7 495 7211762
Suisse Téléphone : +41 33 3461010
Turquie Téléphone : +90 216 5934151
Ukraine Téléphone : +38 044 4054969